



Level 1

Non, plus jamais non !

Original Publisher: Pratham Books

Author: Madhuri Purandare

Illustrator: Madhuri Purandare

Translator: Cyrille Largillier



« Maman, je veux des gaufrettes. »

« Non, Pitku. C'est l'heure du déjeuner. »



« Alors donne-moi des
jouets. »

« Non. Tu vas encore
faire des bêtises. »



« Je vais chez Savi pour
jouer. »

« Non ! »



« Non, non, non, tout le temps ! Tu dis toujours non ! »



« Je ne t'aime pas ! »



« D'accord. Alors ? Que devons-nous faire ? »

« Je vais le dire à papa. »



« Papaaa, je veux une
autre mère plus
gentille !
Pas celle-ci. »



« Et je veux un autre
fils plus futé !
Pas celui-ci. »



« Quooooooooiii ?? »



« Tu as compris maintenant ? »



« Est-ce que tu en veux
une bouchée, Maman ?
»

« Je ne dirai pas non ! »



Story Attribution:

This story: Non, plus jamais non ! is translated by [Cyrille Largillier](#) . The © for this translation lies with Cyrille Largillier, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[No More No!](#)', by [Anushka Ravishankar](#) . © Pratham Books , 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[आता का?](#)', by [Madhuri Purandare](#) . © Pratham Books , 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: [Mom mouse and baby mouse sitting](#) , by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Son mouse dragging duppatta of his mom](#) , by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Son mouse pointing out toys](#) , by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Mom mouse cooking](#) , by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Son mouse crying](#) , by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Baby mouse crying and laying on ground](#) , by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Mom mouse serching on something](#) , by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Son mouse talking on a cell phone](#) , by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Son mouse pointing out toys while holding celll phone](#) , by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 10: [Mom mouse carrying plate and cup](#), by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [Son mouse hugging mom](#), by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Son mouse feeding mom](#), by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Mouses taking picture](#), by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Non, plus jamais non ! (French)

Pitku et sa maman se disputent toujours. Pitku en a marre de sa mère car elle lui dit toujours non. Mais sa maman en a-t-elle aussi marre de Pitku ? Comment cette dispute va-t-elle se terminer ?

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!